



PERIÒDICH POLÍTICH VERMELL

■ SALUT PÚBLICA ■ INTERESSOS POPULARS ■ ARTS Y LLETRAS ■

Redacció y Administració: carrer de Ronda de la Universitat, número 6, Barcelona

— VENTA: a 5 exemplars, 1 pesseta; Un número, 2 quartos. — Surti d' llum los divendres ab tota regularitat. — SUSCRIPCIÓ: Espanya, a rebé trimestre; Extranjer, id. —

CARTAS A PIDAL

II

Mon estimat Alexandret: Precisament mentres jo escribia a corre-cuyts la meua anterior carta, que espero haurás llegit no obstant de haberla publicat en un periòdich heretic, lo *sol* *grato* *post* al *servicio* de la *meua* *obra* de *desagravi* a los *furs* de la *Iglesia*, *transmetia* ab son concis *llenguatge urbi et orbe* l' *últim* dels teus *projectes*, lo *coronament* de la *obra* que has *empres*, y que *te* de *conduhirte* dintre de poch de la *inmortalidad* al *alto* *asiento*.

Lo teu plan d' *enseñansa* del qual me ocupava en la meua anterior carta, no era prou de moment *para* *satisfer* los teus *escripols* de *conciencia*. Ab tot y *entregar* la *facultat* d' *enseñar* *exclusivamente* al *clero*, ab la *previsió* de que l' *poder* *temporal* y l' *espiritual* arribin a *formar* en lo nostre país un *sol* *cos*, *duas* *tiranias* en una *sola* *pessa*, tu que *comprents* que per ara *encara* son *verdads* *para* que s' *compleixin* tots los teus *desitjos*, vas *dirte*, ab gran *acert*: *Mentres* que l' *papa*, l' *infalible* *papa*, *empunyí* l' *etro* de *sobera* *politic* del *mon*, *¿cóm* *tinch* jo de *consentir* en que la *mala* *llavor* que ab la *enseñansa* pot *sembrarse* *posi* en *grave* *perill* los *drets* de la *Iglesia*, las *doctrinas* de *Deu* y la *salvació* de las *conciencias*? *¿No* *corre* *perill* de *fer* *estévil* la *meua* *obra* *fins* lo *mateix* *clero* al *qual* *entrego* la *enseñansa*, *mentres* que l' *papa* no *sigu* l' *únich* y *verdader* *dispensador* de la *ciencia*, lo *qual* la *donguí* *confeccionada* y *a* *meda*, *com* las *sabatas*, *ni* *mes* *ni* *menos*?

L' *Esperit* *sant*, en *forma* de *rata* *pinyada*, *degué* *baixar* *sobre* *teu* y *posarse* *demant* del *apaga-llums* ab *que* *com* si *fos* un *sombbrero* te *cubriexes* lo *cap*, *després* d' *haber* *te* las *anteriors* *preguntas*, y *ell*, *sens* *dubte*, *degué* *ser* lo *qual* *va* *forjar* *ton* *projecte*.

Perque la *inspiració* es *verdaderament* *divina*. *¿A* *qui* *sino* al *Esperit* *sant* y a *tu*, que *sou* *dos* *ducellis* *axerits*, *podia* *ocurrir* *se* la *idea* de que *sols* *puga* *enseñar* lo *clero*, y *encara* *no* *mes* que lo *que* la *Iglesia* *volgués*?

Per aixó es que tu vas *dirte*: *A* *falta* *de* *papa*, *bo* *soch* jo. *Posaré* *límits* a la *facultat* d' *enseñar* y *escriure* *sobre* *materias* d' *enseñansa*. La *meua* *veu* y *mon* *pensament* *será* l' *únich* *que* *regni* en las *cátedras*. *Inspirat* *per* *Deu*, *faré* *de* *substitut* *del* *papa*; *ningú* *podrá* *saber* *mes* de lo *que* *jo* *sé*; *ningú* *sabrà* lo *que* *jo* *no* *vuigui*.

¡Ides *sublime!* *¡Inspiració* *admirable!* *Ab* *ella* *queda* *asegurada* la *pau* de las *conciencias*, y *morirá* l' *fantasma* *repugnant* *del* *error*.

Farán *corre* los *revolucionaris*, *pero* *tu* *te* 'n pots *riure*, *que* *aixó* *es* *olegar* lo *pensament*, *tallar* las *alias* a la *raió*, *voleg* *suprimir* *del* *home* *alló* que l' *distingeix* *del* *bruto*; *dirán* que *ton* *projecte* *acusa* una *satánica* *soberbia*; *que* *constituirte* *tu* *en* *pedra* *de* *toch* *para* *distingir* lo *cert* *de* lo *fals*, lo *bo* *de* lo *dolent* *en* *materia* d' *enseñansa*, *sols* *podia* *ocurrirte* *en* un *rampol* *de* *bojeria*, *dicen* *que* *l'* *sublime* *accidental* de la *enseñansa* *queda* *rebaixat* *al* *mateix* *nivell* d' un *ofici* *purament* *meicánich*; lo *mestre* d' *escola* *convertit* *en* *un* *eco* *humá* *sens* *conciencia* *ni* *iniciativa*, *en* *un* *verdader* *putxinell*; *te* *dirán* *per* *últim* *que* *intentas* *empresonar* *la* *idea* *en* *una* *sabata* *de* *ferro* d' una *uniformitat* *enmatzinada*, *com* *fan* los *xinos* *ab* los *peus* *de* *sos* *fills*...

Peró *déixas* *dir*; *dia* *vindrá* *en* que t' *donarán* la *raió* y t' *farán* *justicia*; *dia* *vindrá* *en* que *dirán* que las *personas* de la *santíssima* *trinitat* *son* *quatre*: *Pare*, *Fill* y *Esperit* *sant*, y *Pidal*, *que* *sab* *mes* *que* *tots* *ells*, *junts* y *separats*.

Únicament *baix* lo *punt* *de* *vista* *económich*, *trobo* *susceptible* *de* *millora* *ton* *projecte*. *Para* lo *que* *ab* *ell* *servirán*, *pots* *suprimir* los *mestres* y l' *professors*, ó *millor* *sustituirlos* *ab* *fonógrafos* d' *Edisson*. *Aixis* *ton* *sistema* d' *enseñansa* *resulta* *mes* *económich*, y *sobre* *tot* *se* *evita* l' *perill* *de* *que* *algun* *pecador* *reincident* *ensenyi*, *contra* *tas* *ordres*, *cosas* *de* *sa* *cullita* *que* *no* *sian* *perfectament* *ortodoxo-pidalinas*.

Te *proporcionas* *fonógrafos*, *no* *molts*; *tants* *com* *centros* d' *enseñansa* *vulgas* *que* *hi* *haja*, *que* *te* *aconsello* *no* *sian* *en* *gran* *número*; *los* *trasladés* a la *capella* *de* la *Verje* *de* la *Paloma*, *que* *es* *la* *mes* *flamenca* *de* las *iglesias*; *estableix* *en* *ella* lo *ministeri* *de* *Foment*, y *allí*, *descausadet*, *pronunciat* *devant* *des* *los* *fonógrafos* las *doctrinas* *que* *tenen* *de* *servir* *de* *text* *en* *escolas*, *instituts* y *universitats*, y *luego* *las* *envias* *als* *capellans* *dels* *pobles* *respectius*. *Aquestos* *las* *colocan* *en* *las* *sagrístias* *de* *las* *iglesias*, *que* *serán* *en* *una* *pessa* *sola* *sagrístia* y *centros* d' *enseñansa*, *fan* *maniobrar* l' *aparat*, y *jo* *tenim* *ton* *admirable* *projecte* *realizat* *ab* *gran* *contentament* *de* *Deu*, *que* t' *aplaurirá* *desde* *las* *alturas* y *veurá* *que* *ta* *obra* *es* *bona*, *com* *diuhen* *que* *exclamá* *tot* *satisfet* *al* *acabar* *la* *seva* *de* *la* *creació* *del* *mon*.

Y *acabo* *aquí* *ma* *carta*, *no* *sens* *dirte* *que* *anit* *vaig* *somiar*, *tant* *me* *preocupas* *tu* y *tos* *projectes*, *que* *trobant* *massa* *viva* y *brillant* *la* *llum* *del* *sól*, *habias* *manat* *cubrir* l' *astre* *del* *dia* *ab* *vidres* *fumats*.

Pots *substanciar* *la* *molestia* *de* *intentar* *projecte* *tan* *atrevit*; *ti* *tu* *continás* *en* *lo* *poder* *en-*

grandant *ideas* *tan* *empendias*, lo *sól*, *de* *vergonya* *é* *indignació*, *se* *suprimirá* *a* *si* *mateix*, *perque* l' *sól* y *jo* *so* *republicans*.

Te *daría*, *si* *pogués*, *un* *estret*, *estretíssim* *abrás*, *ton* *alectíssim*

Tóro.



ESPECTACLES

DON JUAN TENORIO

(TRAMONTANA PART)

DRAMA EN SÍS ACTES Y EN VERS

ORIGINAL D' EN

Joaquim M.ª Bartrina y R. Arús y Arderiu

En lo *Teatro* *Ribas* d' *aquesta* *capital* *ha* *tingut* *lloch* *un* *verdader* *aconteixement* *teatral*: lo *estreno* *del* *Tenorio* *que* *deixá* *escriu* lo *mala-* *guanyat* *poeta* *Bartrina*, *en* *colaboració* d' *en* *Rossendo* *Arús* *y* *Arderiu*.

Es *verdaderament* *inconcebible* *que* *ni* la *premsa* *diaria* *ni* la *semanal* *de* *Barcelona* *se* *haja* *ocupat* *encara* *de* *la* *tal* *obra*, *que* *a* *pesar* d' *estrenarse* *en* *circunstancias* *excepcionals*, *está* *cribant* *extraordinariament* *la* *atenció* *del* *públic*.

Nosaltres *de* *molt* *bona* *gana* *ne* *faríam* *una* *extensa* *resenya*; *pero* *la* *amistat* *que* *'ns* *unf* *ab* lo *malthurat* *Bartrina*, y *la* *mes* *estre* *encara* *que* *'ns* *uníem* *ab* *son* *co-autor* lo *senyor* *Arús*, *podríem* *fer* *semblar* *apassionats* *nostres* *judicis*, *tenint* *de* *ser* *forosament* *favorable*.

Així, *donchs*, *nos* *contentarém* *al* *dir*: *Que* *la* *obra* *citada*, *a* *voltas* *parodia* *de* *la* *d'* *en* *Zorrilla* *y* *a* *voltas* *en* *contraposició* *a* *'n* *ella*, *respira* *las* *ideas* *avansadas* *de* *sos* *autors*, *tant* *en* *conjunt* *com* *en* *tots* *sos* *detalls*.

Al *costat* *de* *la* *grandiosa* *creació* *d'* *en* *Zorrilla*, *se* *n'* *hi* *ha* *posat* *un* *últre* *de* *no* *menos* *digna* *y* *gran*; *al* *inversosmil* *poema* *del* *Tenorio* *que* *acaba* *per* *arrepentirse* *y* *creure* *en* *la* *má* *de* *Deu*, *s'* *hi* *ha* *oposat* *un* *altre* *poema*, *també* *inversosmil*, *que* *ni* *creu* *ni* *se* *arrepenteix*; *a* *las* *grans* *concepcions* *del* *materialisme* *se* *oposan* *las* *no* *menos* *grandiosas* *del* *idealisme*; *la* *Providencia* *es* *sustituída* *per* *la* *realitat*; *la* *folia* *religiosa* *per* *l'* *excepció* *positisme*.

Lo *Tenorio* *d'* *en* *Bartrina* *y* *l'* *Arús* *no* *pot*

ser una obra de mitjas tintas, té de ser, senzillament, ó sublim ó ridícul.

Y de quin dels dos conceptes mereix, nostres llegidors se'n podran fer càrrech complet en los varios fragments que mes avallat donem á conèixc, y que, passat de la balada del últim acte, cap d'ells havia vist encara la llum pública.

Del desempenyo es millor no parlarne; basta y sobra ab dir que la companyia, en general, no està á la altura del drama. Lo senyor Riutort, en lo paper de protagonista, està bastant bé, y molt regular lo senyor Lastra, en lo de Ciutti. Altres actors fan lloables esforços para secundarlos, pero 's quedan bon xich enrera. Los demes fan lo que poden, y «Qui fa 'l que pot no està obligat á mes,» diu lo dixto.

Aquí van unas quantas mostrars de la obra, para que nostres llegidors pugan saborejarlas.

ACTO II

TERRA, la hija del hostalero.

(Don Juan Tenorio' Su fama al llegar hasta mi oído, de un modo extraño me inflama; siento en mi pecho la llama de un afán desconocido. ¡Será tal como yo creí! ¡despertará su mirada el amoroso deseo que en mis sueños de oro veo con el alma enamorada! Mi padre de mí se ufana, y por temor á un galán me impide con justo afán que me asome á la ventana por si pesase don Juan. Pero en su temor extremo; voy un momento á asomarme... ¡Por qué dudo!... ¡por qué temo!... ¡por qué en el fuego me quemó de que el acierto á mirarme!)

(Se asoma á la ventana.)

Hermosa luna que en el cielo brillas y que en el mar y río te retratas y el mundo cavueles con zandol purísimo, candel de plata;

Si cual te miro yo, don Juan te mira, y en ti se encuentran las miradas nuestras, dime la suya por si así la mía á su alma vueta.

Pero oigo pasos, de la luna el rayo alguien divisa que al mision arriba; brillan sus armas... ¡oh! tu luz no apague, luna purísima!

D. Juan (Dentro, al pie de la ventana.)

Misera, misera, la de los ardientes ojos, la que sonrias hechicera ostenta en sus labios rojos; abandona tus enojos, y pues cerraron la puerta y está la ventana abierta, permítte que en la ventana un beso á tu faz galana dé mi alma, á tu amor ya muerta.

TERRA.—Caballero, caballero, el de la voz argentina, el que trama un plan artero que bien claro se advierte, si á entrar su pecho se inclina, busque, pues es joven, modo, no crea que me acomodo á sus planes de conquista, tema antes que me resista si no es caballero en todo.

(Ya en la ventana.)

D. Juan.—No hizo vuestra voz dichosa á un sordo ni á un pereoso; por está hasta aquí he subido.

(Salta á la escena.)

TERRA.—¡Sois caballero cumplido!

D. Juan.—De serlo por Dios, me glorío y al mundo le es bien notorio.

TERRA.—Y decíd, ¿qué nombre os dan?

D. Juan.—Don Juan.

TERRA.—Acabad... ¿Qué decís? ¡Don Juan!

D. Juan.—Don Juan Tenorio.

TERRA.—Dios mío, es él!

D. Juan.—Que os adora y no sueña más que en vos.

TERRA.—¡Me conocéis!

D. Juan.—Por Dios

no en verdad, mas ahora mi alma tanto amor, señora, que apenas ve á una mujer, ya en el pecho siente arder un volcán vivo, candente, cuya lava omnipotente le arrastra con su poder. Y yo en vuestras ojos miro y en vuestras miradas leo, que al mismo ardiente deseo suspirás, porque suspiro.

TERRA.—Yo no sé, tal vez deliro; extraña fiebre me asalta que mis sentidos exalta de mi virtud al través, y al miraros á mis pies siento que el valor me falta. La mariposa á la llama en vano trata de huir, el río con su mugir oye al mar que le reclama; cae el ave de la rama

y en la serpiente va á dar que la logró fasciar... ¿Quién al oros ser no sabe mariposa, río y ave, si antes siempre he amo y mar? Pero advértid que os perseguen; venid y os ocultaré.

D. Juan.—¡Eacondemne! Por mi fe que esto nunca lo conseguirán mis enemigos.

TERRA.—Mas sigan vuestros pasos.

D. Juan.—¿Sabes algo?

TERRA.—Está empujado un hidalgo...

D. Juan.—¿Cuéntame.

TERRA.—Nos están.

D. Juan.—Entremos.

Otra aventura tenemos; los probad lo que valgo.

ACTO III

En casa del duque de Módena

D. Juan.—Caballeros, yo supongo que ustedes también aquí queríanme oír, y por mí si antes yo no los oígo. Pues señor, morí en Sevilla... Al ver mi faz amarilla y de heridas mil cubierta, era fundada la habilita de que yo me había muerto. En vez de ir á un monasterio de otra quietud marché á pos, y una mañana muy serena fui de Yuste al cuartierio y entré al servicio de Dios. Algún tiempo allí pasé, mas del amor apartado no sabía tener fe, y cual siempre de mi hado en los brazos me arrojé. ¡Qué día! por el decoro de unos regios funerales, al templo era un ascos de oro; monjas limpiaban el coro y señoras principales... Hubo quien me conoció y al conocerme murió; hubo un rapto, hubo un incendio, y de Yuste en vilipendio la sangre el diazuro manchó. Hui de la celda; Castellón se empeñó en seguir mis huellas y caer á mis pies le vi; ¡el pobre en otras cuevas no supo meterse á mí! Con otro ascos un roscón con razón ó sin razón, fuimos allí descubiertos y la sangre de dos muertas salpicó la habiteración. Embarcarne mandó el rey; hice de su orden mi ley, mas tropecé en mi camino un pirata tunecino puesto al servicio del Rey. Quise aprovechar el viaje; de rendirse en breve plazo dióme aviso un capitano y dispuse el abordaje para luchar brazo á brazo. ¡Vive Dios! todos sin tacha mis marinos con fuerza demostraron su destreza; ¡caída golpe de bacha cortaban una cabeza! Penetré en un camarote y una mora hallé vasalla; del botín fué aquel mi escote, y al terminar la batalla hui con ella en un bote. Belle era cual los querubas. Aguardaban presas solas de las iras españolas, los buitres desde las nubes, los peces desde las olas. Y al alejarnos de allí en el buque marroquí, un marino, de ira ciega, puso, pareciendo así, al Santa Bárbara fuego. No acierto á explicarme á fe la escena que allí miré. Rumbo hicimos con acierto y con mi gente en un puerto de Italia desembarqué. Y en aquella hermosa tierra y en el valle y en la sierra por todas partes con gloria renové mi antigua historia en juegos amores y guerra. Más no quiero molestaros ni extensos detalles daros de mis amores y duelos; podría mortificaros y aun á algunos darlos celos. Hembras de todas edades andan conmigo en misterios y las dejo en soledades, pues vacio las ciudades y llenas los cementerios. Pue donde quiera que me fui cartales siempre fije, nunca el mision conocí, y á cuantas esposas vi tantas maridos burdí. Al orbe entero es notorio que en cumplir siempre me glorío lo anunciado en el cartel: ¡Aquí está don Juan Tenorio y no hay hambre para él!

ACTO IV

En casa del duque de Módena

D. Juan.—¡Dios! á Dios por su tormento nombraémosle hacías agrarias, que al pasar por vuestras labias se mancha con vuestro aliento. ¡Dios decís! por di me afrento; Si el Cristo que nos ampara vuestro insulto aquí escuchara y viese la maldad vuestra, desclavaria su diazuro para cruzaros la cara. ¡Ah, si Jesús os oyer! El predicó en su doctrina la luz que pura ilumina, nunca el fuego de la volquera. Si el mundo otra vez volviere, turbaria su sosiego vuestro poder torpe y ciego que sólo en el mal se goza; le pondría en la corona y le echaria el fuego. Por doña Inés vine que el Rey la perdona sé, y por esto no asalté la prisión en que la vi. Si el auto sale de aquí sin aguardar al perdón, estáis una rebelión, y ¡ay de vuestro grande emporio! si place á don Juan Tenorio humillar la Inquisición.

ACTO V

En la Inquisición

D. Juan (Atropellado á las espaldas que le impiden el paso) ¡Apartaos, vive Dios! Nadie á mi me cierra el paso. Inquisición.—¿Quién sois? responded. D. Juan.—¿Acaso yo os pregunto quién sois vos? Pero heamos de hablar los dos en juicio contradictorio; cuanto quiera hará notorio aunque no lo consistáis, y queráis ó no queráis oírlo á don Juan Tenorio. Callad; soy del real servicio por mi espada y mi grandeza; soy, por fuerza de nobleza, familiar del Santo Oficio; díome el papa el beneficio de una bulsa de exención, pende á mi cuello el Yuste; mas por burlar vuestro enojo á títulos no me acójo; tengo espada y corazón. Oid: Una monja don Gil os entregó asusto y casto, y hoy llevaris la moña á su auto cumpliendo venganza vil. Aunque me diérais, servid, que en su mal la ley se esfuerza, quiero que ante mí se esfuerza, pese á vuestro desagrado; si no me la dáis de grado os la arrancaré á la fuerza. Inquisición.—Callad, callad, Lucifer; que si habláis en nuestra mengua, en ceniza vuestras lenguas convertida se va á ver. ¡Ignominia nuestro poder! el del Rey ve de él en pos y el del Papa. ¿Quién sois vos? ¡qué decís de nobleza! ¡Humillad vuestra cabeza ante el tribunal de Dios! D. Juan.—¡Dios! á Dios por su tormento nombraémosle hacías agrarias, que al pasar por vuestras labias se mancha con vuestro aliento. ¡Dios decís! por di me afrento; Si el Cristo que nos ampara vuestro insulto aquí escuchara y viese la maldad vuestra, desclavaria su diazuro para cruzaros la cara. ¡Ah, si Jesús os oyer! El predicó en su doctrina la luz que pura ilumina, nunca el fuego de la volquera. Si el mundo otra vez volviere, turbaria su sosiego vuestro poder torpe y ciego que sólo en el mal se goza; le pondría en la corona y le echaria el fuego. Por doña Inés vine que el Rey la perdona sé, y por esto no asalté la prisión en que la vi. Si el auto sale de aquí sin aguardar al perdón, estáis una rebelión, y ¡ay de vuestro grande emporio! si place á don Juan Tenorio humillar la Inquisición.

ACTO VI

En la Inquisición

D. Juan.— Cuentan las crónicas que en noche lúgubre pesó el castillo de este castillo, y triste é inestable—llamó á la puerta con mano debil, al dar las doce nuestra campana, una gitana. Tenía fúlgidos sus ojos mágicos. Del conde el hijo—miró el hijo: viera muy bello—y cruzó con ella hijo... su bode, sin que doblara nuestra campana, con la gitana. Un tierno vástago nació... Eacondironlo. Ardía una guerra.—Castillo y tierra dejemos, dijo,—el padre al hijo, y ambos partieron. Y á la alta torre de la campana fué la gitana. Del niño plácido el bronco armónico sin pena alguna—colgó la cuna y la mecia,—cuando tafía dulce y atrege el duro bronco de la campana, nuestra gitana. La voz meléica, al oír el rústico en su cabal—ó en la mantalla, dijo el secreto—del noble nieto, y el pueblo todo oyó la afrenta, por la campana de la gitana. Del conde misero el primogénito murió, el castillo—rovió el caudillo, supo la nueva,—estru la prueba de su deshonra y mató al hijo, sé la campana y á la gitana.

ACTO V EN LA INQUISICIÓN D. Juan (Atropellado á las espaldas que le impiden el paso) ¡Apartaos, vive Dios! Nadie á mi me cierra el paso. Inquisición.—¿Quién sois? responded. D. Juan.—¿Acaso yo os pregunto quién sois vos? Pero heamos de hablar los dos en juicio contradictorio; cuanto quiera hará notorio aunque no lo consistáis, y queráis ó no queráis oírlo á don Juan Tenorio. Callad; soy del real servicio por mi espada y mi grandeza; soy, por fuerza de nobleza, familiar del Santo Oficio; díome el papa el beneficio de una bulsa de exención, pende á mi cuello el Yuste; mas por burlar vuestro enojo á títulos no me acójo; tengo espada y corazón. Oid: Una monja don Gil os entregó asusto y casto, y hoy llevaris la moña á su auto cumpliendo venganza vil. Aunque me diérais, servid, que en su mal la ley se esfuerza, quiero que ante mí se esfuerza, pese á vuestro desagrado; si no me la dáis de grado os la arrancaré á la fuerza.

Inquisición.—Callad, callad, Lucifer; que si habláis en nuestra mengua, en ceniza vuestras lenguas convertida se va á ver. ¡Ignominia nuestro poder! el del Rey ve de él en pos y el del Papa. ¿Quién sois vos? ¡qué decís de nobleza! ¡Humillad vuestra cabeza ante el tribunal de Dios! D. Juan.—¡Dios! á Dios por su tormento nombraémosle hacías agrarias, que al pasar por vuestras labias se mancha con vuestro aliento. ¡Dios decís! por di me afrento; Si el Cristo que nos ampara vuestro insulto aquí escuchara y viese la maldad vuestra, desclavaria su diazuro para cruzaros la cara. ¡Ah, si Jesús os oyer! El predicó en su doctrina la luz que pura ilumina, nunca el fuego de la volquera. Si el mundo otra vez volviere, turbaria su sosiego vuestro poder torpe y ciego que sólo en el mal se goza; le pondría en la corona y le echaria el fuego. Por doña Inés vine que el Rey la perdona sé, y por esto no asalté la prisión en que la vi. Si el auto sale de aquí sin aguardar al perdón, estáis una rebelión, y ¡ay de vuestro grande emporio! si place á don Juan Tenorio humillar la Inquisición.

ACTO VI D. Juan.— Cuentan las crónicas que en noche lúgubre pesó el castillo de este castillo, y triste é inestable—llamó á la puerta con mano debil, al dar las doce nuestra campana, una gitana. Tenía fúlgidos sus ojos mágicos. Del conde el hijo—miró el hijo: viera muy bello—y cruzó con ella hijo... su bode, sin que doblara nuestra campana, con la gitana. Un tierno vástago nació... Eacondironlo. Ardía una guerra.—Castillo y tierra dejemos, dijo,—el padre al hijo, y ambos partieron. Y á la alta torre de la campana fué la gitana. Del niño plácido el bronco armónico sin pena alguna—colgó la cuna y la mecia,—cuando tafía dulce y atrege el duro bronco de la campana, nuestra gitana. La voz meléica, al oír el rústico en su cabal—ó en la mantalla, dijo el secreto—del noble nieto, y el pueblo todo oyó la afrenta, por la campana de la gitana. Del conde misero el primogénito murió, el castillo—rovió el caudillo, supo la nueva,—estru la prueba de su deshonra y mató al hijo, sé la campana y á la gitana.

ACTO VI D. Juan.— Cuentan las crónicas que en noche lúgubre pesó el castillo de este castillo, y triste é inestable—llamó á la puerta con mano debil, al dar las doce nuestra campana, una gitana. Tenía fúlgidos sus ojos mágicos. Del conde el hijo—miró el hijo: viera muy bello—y cruzó con ella hijo... su bode, sin que doblara nuestra campana, con la gitana. Un tierno vástago nació... Eacondironlo. Ardía una guerra.—Castillo y tierra dejemos, dijo,—el padre al hijo, y ambos partieron. Y á la alta torre de la campana fué la gitana. Del niño plácido el bronco armónico sin pena alguna—colgó la cuna y la mecia,—cuando tafía dulce y atrege el duro bronco de la campana, nuestra gitana. La voz meléica, al oír el rústico en su cabal—ó en la mantalla, dijo el secreto—del noble nieto, y el pueblo todo oyó la afrenta, por la campana de la gitana. Del conde misero el primogénito murió, el castillo—rovió el caudillo, supo la nueva,—estru la prueba de su deshonra y mató al hijo, sé la campana y á la gitana.

ACTO VII

En la Inquisición

D. Juan.— Cuentan las crónicas que en noche lúgubre pesó el castillo de este castillo, y triste é inestable—llamó á la puerta con mano debil, al dar las doce nuestra campana, una gitana. Tenía fúlgidos sus ojos mágicos. Del conde el hijo—miró el hijo: viera muy bello—y cruzó con ella hijo... su bode, sin que doblara nuestra campana, con la gitana. Un tierno vástago nació... Eacondironlo. Ardía una guerra.—Castillo y tierra dejemos, dijo,—el padre al hijo, y ambos partieron. Y á la alta torre de la campana fué la gitana. Del niño plácido el bronco armónico sin pena alguna—colgó la cuna y la mecia,—cuando tafía dulce y atrege el duro bronco de la campana, nuestra gitana. La voz meléica, al oír el rústico en su cabal—ó en la mantalla, dijo el secreto—del noble nieto, y el pueblo todo oyó la afrenta, por la campana de la gitana. Del conde misero el primogénito murió, el castillo—rovió el caudillo, supo la nueva,—estru la prueba de su deshonra y mató al hijo, sé la campana y á la gitana.

FINAL

D. Juan (En la agonía).
 Mas ¿qué miro! ¡el cementerio!...
 Meja... ¡buena asociada!
 Ah, morir así, me agrada!
 Dios, ¿yo soy un misterio,
 ó tu poder es la nada!
 Sueño... deliro... en redor
 veo víctimas sin cuento...
 me vienen á dar tormento...
 ¡No rias, Comendador,
 que de nada me arrepiento!
 ¡En el hecho mortuorio
 vida al infierno me diés,
 de Lucifer el emporio
 volvería, porque fuere
 otra vez, don Juan Tenorio.



Ja ni una rata pot escapar-se de las iras fiscaleras.

A Madrid s'ha arribat á denunciar lo Boletín del Arte de Imprimir y l' Boletín de los Agentes de Negocios.

Aviat ni 's estornuts dels costipats dels periodistas podran passar com á legals.

Es precis confessar que 's espanyols som una mica massa pacients.
 Per no enjagar á dís tanta tiranía.

La Luz porta per títol un nou periódich que s'ha publicat á Barcelona.
 Ve á defensar las ideas del lliure-pensament y ja está dit tot.

Pot contar ab nosaltres, que li desitjem larga vida y pocas ensopegadas fiscaleras.

A Cádiz s'ha descubert un dipósit de sellos falsificats, fets á Alemania.
 Vamos, la protecció d' en Bismark.

En qué quedém de lo de Cartagena?
 En que 'l millor es callar.

L' arcaide de Sallent no vol deixar obrir la escola laica d' aquella vila pe 'l ridícul pretext de que té de restaurar la comuna.

Ves per quinas cosas té predilecció 'l tal arcaide.
 Contra gustos...

Sobre uns incendis á Manila de casas d' alemanys s'ha donat molt que dir; pero ¿saben qui ha pagat danys y perjudicis?

No 's incendiats, ni 'l govern, no; la premsa, com sempre, ha sigut la pagana.

Donchs ja ho veuhem: d' uns incendis de Manila han arribat las guspiras á Madrid.

A Caspe han robat, portantlo demunt, lo capot á un capitá de guardias civils, en un acte de servey.

Vaja, que aixó ja es pitjor que 's robos que se fan en los mateixos jutjats y Audiencia de Barcelona.

Donchs consolemnos.
 Ara estém en temps en que no mes fan bona cullita 's lladres.

A Italia s'ha prohibit com ilegítima la circulació de las monedas del suprimits Estats pontificis, acunyada ab lo busto del papa.

En cambi á Espanya 'ns están empopant fins al moll del os.

Vint mil duros s'han irregularisat en un pobla de la provincia de Salamanca.
 Bat cosas del dia.

Lo govern está preparant tres Libros Encarnados (aixó vol dir qestions diplomáticas) pera presentar á las Cortes.

Ja sé per qué aquestos llibres son vermells.
 Perque 's donan vergonya de lo que diuhem.

Los fusionistas continúan encara tan plens d' esperansa pera recullir la desastrosa herencia dels conservadors.
 ¡Quants ne va deixar lo rey Herodes!

Pero ara 's tracta d' un altre rey.
 Del d' oros.

Ja diuhem los periódichs d' Alemania que per poch que 'l senyor Lleó n.º 13 favoreix á Espanya en la qüestió carolinera, en Bismark se la pasará per millor punt.

Y farà molt be.
 Mentres tingui 's conservadors pera contrarestar sos plans, ja pot tirar al dest.

¡Al menos se 'ns quedés las Carolinas y ellis!
 Encara li podriam donar de regalo lo rey de trunfo.

La Tronada s'ha permés estampar una tonteria en sas columnas aludint á nostre setmanari ab tota la poca solta que caracterisa sempre á tan tronada publicació.

Miris, doctor Gabarró, quan se vol desafiar á algu, primer de tot se li pagan los deutes. Es lley d' honor.

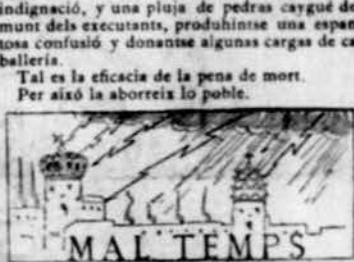
Esperém, donchs, que si se 'ns vol tornar á posar á la boca, passi avans per aquesta redacció á pagar alguns recibos que ja sab que se li guardan fa alguns anys.

Y llavors n' hi contarem unas quantas d' un ex-escolapiu carcuenda de la partida d' en Tristany y avuy lliure-pensador de boquilla y vividor de debó á costellas de quatre infelissims als qui ha entabanat pera sos particulars fins.

La setmana passada va fusellar-se á Valladolid un infelís cabo d' artillería, que havia disparat son fusell contra un sargento que 'l havia maltractat.

Al sonar la descarga que trencava una honrada vida, lo poble, que ab tanta insistencia com inútilment havia demanat 'l indulta, esclatá en indignació, y una pluja de pedras caygué demunt dels executants, produhintse una espantosa confusió y donantse algunas cargas de ca-ballería.

Tal es la eficacia de la pens de mort.
 Per aixó la aborreix lo poble.



La directora de las Fillas de la Maria de Balsareny era una trempada noya molt amiga del rector.

Aquest sant home, que la protegia, va buscarli un feligrés pera enmaridar-se, y efectivament, no va faltar un bon jan que tinguéis á honor ferse gendre de Maria santíssima.

Y vetaquí que va disposarse tot pe 'l diumenge dia de Totsant pera enllassar al piadós jove ab la amiga del reverent.

Y se 'n va dematint la noya y tota la comitiva de la part seva, á la iglesia pera tirar lo llas.

Y esperan que arribi 'l nuvi.
 Pero passa un quart, y mitja hora, y una hora, y duas, y tres, y 'l nuvi no compareix.

Se escaman la concurrencia, la nuvia, y sobre tot lo rector, y se envian correus á buscar al nuvi ó saber si li havia passat alguna desgracia.

Pero ni 's mris.
 Al nuvi no 'l troban en tot lo poble, ni ningú 'l ha vist.

Pero al final se averigua que, en loch de anar á la iglesia, ha agafat lo cotxe y ha tocat soleta cap á Sabadell.

Y 'l rector suant unas gotas com sigrons, y la nuvia plorant unas llágrimas com formatges, renunciaren generosamente al casori, tornantse cadascú á casa seva ab lo cap sota l' ala y ab un mico mes gros que tots los temples plegats.

¡A qué era degut tan serafich daltabaix?
 Aquesta es la bona.

L' enamorat feligrés havia reparat que sa promesa escupia d' una mena de manera molt particular, y, naturalment, va escamar-se.

Pero tant y tant lo reverent interessat li ponderava la virtut de la Filla de Maria y la ganga de que casantshi fora cunyat de Cristo, que 'l feligrés va deixarse convence, decidintse al fi per pendre casaca.

Prou llavors lo rector aná depressa á que se celebres la cerimonia, pero no tant pera que 'l feligrés no tornés á escamar-se, no sabem si per reconeixement del terreno ó per meti-culosas observacions. no quedantli ja dubte de que á sa futura l' habian repetidament santificada, dexantla en un celestial estat molt interessant, per haberli tocat las parts de rosari á tota orquesta.

Y 'l llanut deixant la llana, y 'l tou, fent l' espavilat, al rector y á la fulana va deixar fets un pavana y ab un ou ben aixafat.

Dimecres va comensar la matansa á Barcelona.
 Epi no 's pensin que de frates.
 De tossinos.
 No tot s' ha de fer en un dia.

Copiém de nostre serafich company en Jesucrist Lo Torronyau de Manresa.

«A Sabadell hi ha un capella-pixxo que, com altre Torronyau, sembla que amno perno encala 's plios en buaca de donellas.

Segons se 'ns conta, l' altre dia volia entrar al cuarto d' una malata á pesar de la seva familia, movent al veure contrariat en sos projectes un escándol de tal ample ab una fufia y pindada igual que si los un matos del café flamenc ó algu d' aquella del pan y toros que tallen lo bacallá en las casas de segori.

Tal com seguitzen las cosas, aviat me sembla que tot alló que diuhem de la pedra d' escándol y demás romances, succedirá que aquests class de pedras las veurém restadas ab un mantó y totes.

Encertada.

Té tant de carinyo á la seva majordona Agneta l' ensotanat de Pont de Vilumara, que no fa gayres dias, acompanyant un mort al cementiri, al passar per devant de la rectoria no pogué estar-se de pujar á ferli quatre posturas.

A nosaltres si que aixó no 'ns estranya gens.
 Moltes vegadas un home sent certas necessitats...

Lo Correo Catalan diu que las ayguas del pou de Sant Ignasi, de Manresa, suran del cólera.

¡Pobret! ¡Com 's acaba á Sant Boy!

En un sermó de missa que feu lo pare Martí á Manresa, va dir que 's espiritistas posavan la ánima á la cúis d' un burro.

Al sentir aixó, molts feligrés alarmats se posaren instintivament la mà al trasero.

A Sallent s'ha esquarterat lo campanar nou que construhien devant de la iglesia vella.

Ja es prou d' aquesta colla d' ensotants que may, may en sa vida, puguin arribar á fer una bona obra.



XARADA

Venint de comprar primera y també un segon segona, en lo pic de la Ramona vaig trobar moss amicich Pere que cridava á n' en Total, á la Sila y á la Quima, porque buscant la dos prima no la veys, l' animal.

J. MORET

GEROGLIFICH

PR=AD
 III
 A=A
 DA

KRONSPREZT

SOLUCIONS

Á LAS CANOBIAS DEL NÚMERO PASAT
 XARADA: — Vall-cup-cu.
 GEROGLIFICH: — Quatre quarts XARADA minuts.

LA CAPA



Ab la capa d' amitat.



La primera capa.



La capa á treure tacas.



La capa que tot ho tapa.



De capa calda.



Un que s' hi guanya la vida.



Una capa que paga.



Una capa que cobra.



Aguantant la capa.